SONY

3-858-994-**23**(1)

Radio Cassette-Corder

Mode d'emploi page 2*F*

Manual de instrucciones página 2*ES*

F

ES

CFM-A50

©1997 by Sony Corporation

AVERTISSEMENT

Afin d'éviter tout risque d'incendie ou d'électrocution, ne pas exposer l'appareil à la pluie ou à l'humidité.

Afin d'écarter tout risque d'électrocution, garder le coffret fermé. Ne confier l'entretien de l'appareil qu'à un technicien qualifié.

Ne pas installer l'appareil dans un espace confiné, comme une étagère ou un placard intégré.

Afin d'éviter tout risque d'incendie et d'électrocution, ne pas poser d'objets remplis de liquide, vases ou autre, sur l'appareil.

Le sélecteur FUNCTION se trouve sur le panneau supérieur de l'appareil.

Quand la radiocassette est mise sous tension, le témoin OPR/BATT s'allume.

Table des matières

Fonctionnement de base

4 Ecoute de la radio

6 Lecture d'une cassette

8 Enregistrement sur une cassette

Fonctions pratiques

10 Mise en relief d'une voix

10 Lecture au ralenti

Préparation

11 Sélection de la source d'alimentation

Informations complémentaires

12 Précautions

13 Guide de dépannage

14 Entretien

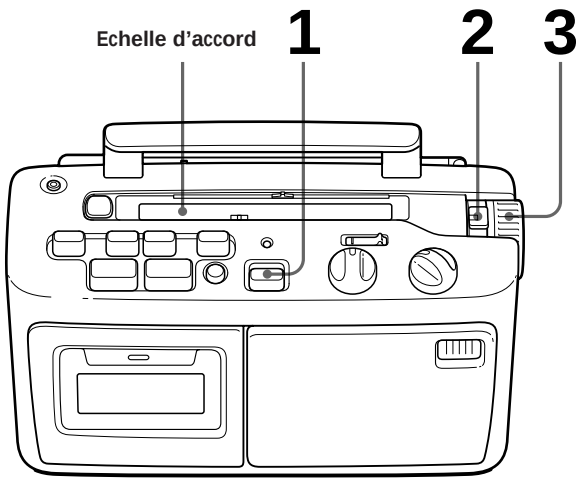
14 Spécifications

15 Nomenclature

16 Index

F

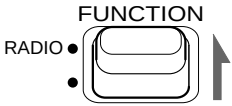
Ecoute de la radio



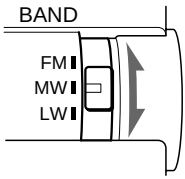
Raccordez le cordon d'alimentation secteur fourni (voir page 11).

1

Réglez FUNCTION sur RADIO.

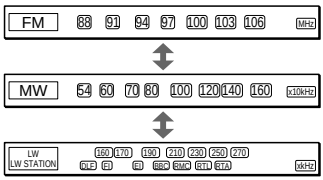


2

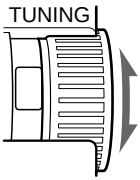


Réglez BAND sur FM, MW (PO) ou LW (GO).

L'échelle d'accord indique la gamme que vous avez sélectionnée.

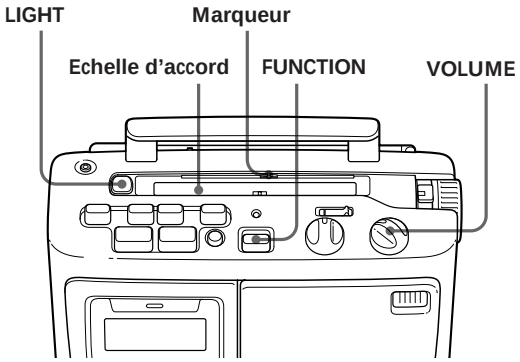


3



Tournez la molette TUNING pour accorder une station radio.

Vous pouvez aussi utiliser les touches suivantes.



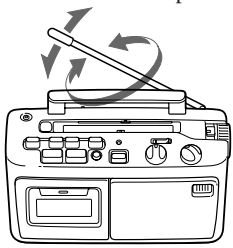
Conseils

- Pour utiliser les écouteurs, branchez-les sur la prise (écouteurs).
- Il y a un compartiment sur le côté gauche de la radiocassette. Il est réservé aux écouteurs.

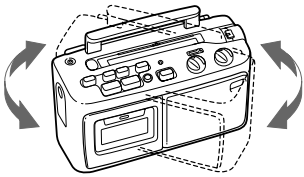
Pour	Vous devez
Ajuster le volume	Tourner VOLUME
Eteindre la radio	Régler FUNCTION sur TAPE (RADIO OFF)

Pour améliorer la réception radio

Réorientez l'antenne pour améliorer la réception FM et réorientez la radiocassette proprement dite pour améliorer la réception PO et GO.



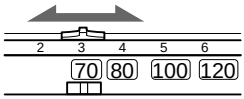
Pour la réception FM



Pour la réception PO et GO

Pour marquer votre station radio préférée

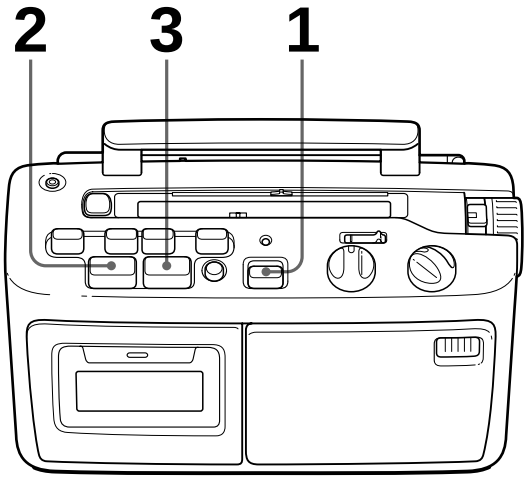
Réglez le marqueur sur la fréquence correspondant à la station que vous écoutez souvent. Vous pourrez facilement la retrouver après avoir écouté une autre station.



Utilisation de l'éclairage

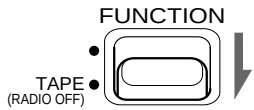
S'il est difficile de voir l'échelle d'accord, appuyez sur LIGHT. L'éclairage s'éteint dans les 7 secondes.

Lecture d’une cassette



Raccordez le cordon d’alimentation secteur fourni (voir page 11).

1

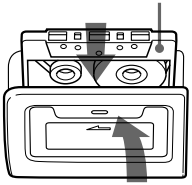


Réglez FUNCTION sur TAPE (RADIO OFF).

2

Appuyez sur ■⏏ STOP / EJECT pour ouvrir le logement de la cassette et insérer une cassette enregistrée. Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales). Fermez le logement.

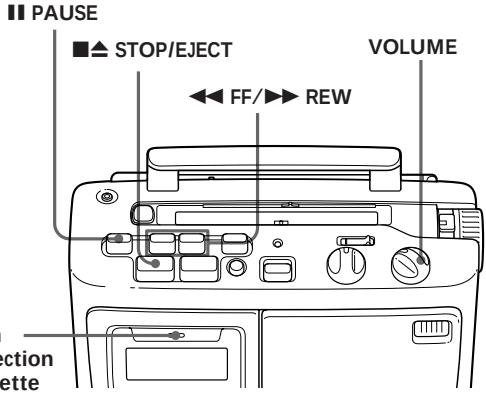
Avec la face à écouter tournée vers l’avant



3

Appuyez sur ◄ PLAY.

Vous pouvez aussi utiliser les touches suivantes.



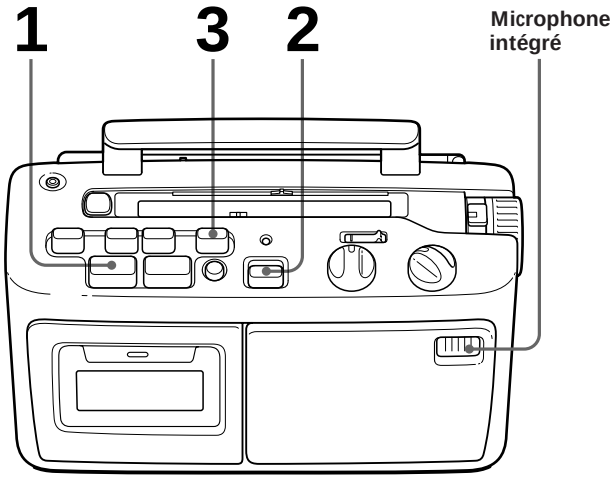
Pour	Vous devez
Ajuster le volume	Tourner VOLUME
Arrêter la lecture	Appuyer sur ■⏏ STOP / EJECT
Avancer rapidement ou rembobiner la bande*	Appuyer sur ◀◀ FF ou ▶▶ REW
Interrompre la lecture	Appuyer sur II PAUSE Appuyer à nouveau sur la touche pour poursuivre la lecture après la pause.
Ejecter la cassette	Appuyer sur ■⏏ STOP / EJECT

*Face tournée vers l'avant

Conseil

Quand une cassette est insérée, le bouton de détection de cassette (⌴ / TAPE IN) ressort. Vous pouvez savoir si une cassette est en place en touchant simplement le couvercle du logement de la cassette.

Enregistrement sur une cassette

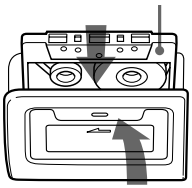


Raccordez le cordon d'alimentation secteur fourni (voir page 11).

1

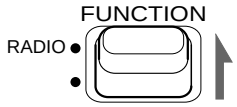
Appuyez sur ■⏏ STOP / EJECT pour ouvrir le logement de la cassette et insérer une cassette vierge. Utilisez uniquement des cassettes de TYPE I (normales).

Avec la face à enregistrer tournée vers l'avant

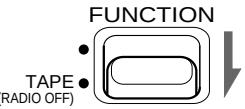


2

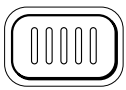
Sélectionnez la source que vous voulez enregistrer.



Pour enregistrer à partir de la radio, réglez FUNCTION sur RADIO, BAND sur FM, MW (PO) ou LW (GO) et accordez la station souhaitée (voir page 4).



Pour enregistrer en utilisant le microphone intégré, réglez FUNCTION sur TAPE (RADIO OFF).



3

Appuyez sur REC pour commencer l'enregistrement. (◄ PLAY s'enclenche automatiquement.)

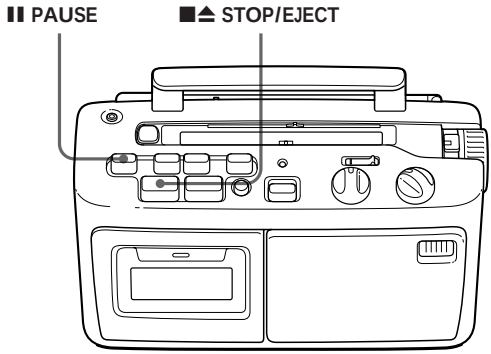
Conseils

- Le réglage du volume ou du timbre n'affecte pas le niveau d'enregistrement.
- Si après une pression sur la touche REC à l'étape 3 un sifflement est audible lors de l'enregistrement d'une émission PO ou GO, réglez le commutateur ISS (suppression des interférences) à l'arrière de la radiocassette sur la position qui réduit au mieux le bruit.
- Pour obtenir les meilleurs enregistrements possible, utilisez l'alimentation secteur lorsque vous enregistrez.

Remarques

- Si vous appuyez sur la touche SLOW PLAYBACK pendant l'enregistrement, la vitesse de défilement de la bande ne changera pas et l'enregistrement se poursuivra à la vitesse normale.
- Vous ne pouvez pas contrôler le son avec les écouteurs quand vous utilisez le microphone pour l'enregistrement.

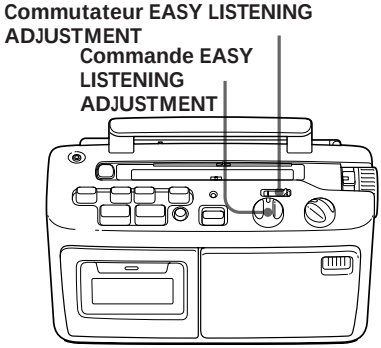
Vous pouvez aussi utiliser les touches suivantes.



Pour	Appuyez sur
Arrêter l'enregistrement	■⏏ STOP / EJECT
Interrompre l'enregistrement	❚❚ PAUSE Appuyez à nouveau sur cette touche pour poursuivre l'enregistrement.

Mise en relief d'une voix

Cette fonction vous permet d'ajuster le son pour que le sujet principal soit mieux audible.



1 Reproduisez une cassette ou allumez la radio.

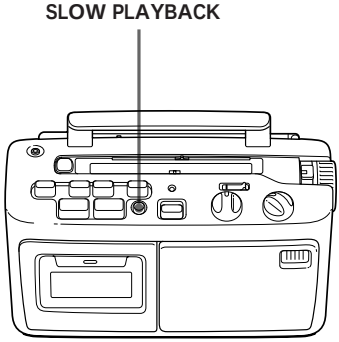
2 Réglez le commutateur EASY LISTENING ADJUSTMENT sur ON.

3 Tournez la commande EASY LISTENING ADJUSTMENT pour obtenir le timbre souhaité.

Réglez le commutateur EASY LISTENING ADJUSTMENT sur OFF pour annuler cette fonction.

Lecture au ralenti

La vitesse de défilement de la bande peut être réduite de 15% par rapport à la vitesse normale de lecture.



Pour ralentir la vitesse de la bande

Réglez SLOW PLAYBACK sur "⊔ON" pendant la lecture.

Pour annuler la vitesse au ralenti

Réglez à nouveau SLOW PLAYBACK sur "⊓OFF".

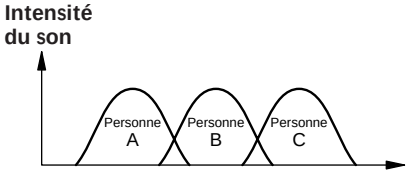
Remarque

Vous ne pouvez pas utiliser la fonction SLOW PLAYBACK dans d'autres modes.

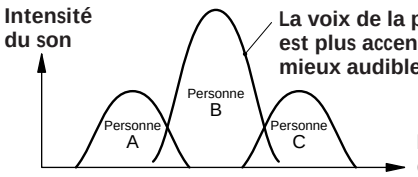
Fonctionnement de la mise en relief d'une voix

Les sons peuvent être distingués par leurs fréquences. Si vous avez enregistré les voix de trois personnes, par exemple, vous pouvez mettre en relief la voix d'une personne en accentuant la plage de fréquences correspondant au timbre de sa voix.

Quand le commutateur EASY LISTENING ADJUSTMENT est réglé sur OFF:



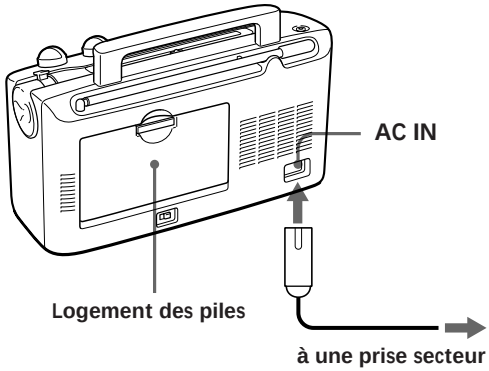
Quand le commutateur EASY LISTENING ADJUSTMENT est réglé sur ON:
Accentuation de la voix de la personne B.


Intensité du son
La voix de la personne B est plus accentuée et mieux audible
Personne A
Personne B
Personne C
Fréquence du son

Sélection de la source d'alimentation

Vous pouvez utiliser le courant secteur ou des piles comme source d'alimentation.

Utilisez la source d'alimentation secteur quand vous enregistrez, car la consommation d'électricité est importante lors de l'enregistrement.

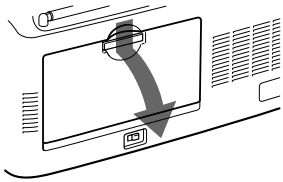


Raccordez le cordon d'alimentation secteur

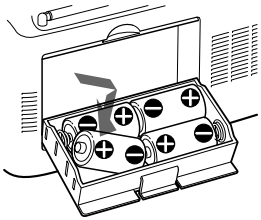
Branchez une extrémité du cordon d'alimentation secteur fourni sur la prise AC IN à l'arrière de la radiocassette et l'autre extrémité sur une prise secteur.

Utilisation de la radiocassette sur piles

Insérez quatre piles R20 (format D) (non fournies) dans le logement des piles.



Quand vous utilisez la radiocassette sur piles, débranchez le cordon d'alimentation secteur de la radiocassette.



Remplacement des piles

Remplacez les piles quand le témoin OPR/BATT devient sombre ou quand la radiocassette cesse de fonctionner. Remplacez toujours toutes les piles par des neuves.

Précautions

Sécurité

Si un solide ou un liquide tombe dans la radiocassette, débranchez-la et faites-la vérifier par un réparateur qualifié avant de la remettre sous tension.

Sources d'alimentation

- Pour faire fonctionner la radiocassette sur le courant secteur, utilisez le cordon d'alimentation fourni à l'exclusion de tout autre.
- La radiocassette n'est pas déconnectée de la source d'alimentation secteur tant qu'elle reste branchée sur la prise secteur, même si elle a été mise hors tension.
- Pour faire fonctionner la radiocassette sur piles, utilisez quatre piles R20 (format D).
- Quand vous n'utilisez pas les piles internes, enlevez-les afin d'éviter tout dommage dû à une fuite de l'électrolyte des piles et à la corrosion qu'elle provoque.
- La plaque signalétique indiquant la tension de fonctionnement, la consommation électrique et d'autres informations électriques se trouve sous la radiocassette.

Installation

- Ne pas laisser la radiocassette près d'une source de chaleur ou dans un endroit exposé au soleil, à une poussière intense ou à des chocs mécaniques.
- Ne pas poser la radiocassette sur une surface instable ou inclinée.
- Laissez un espace de 10 mm tout autour de la radiocassette. Les orifices de ventilation doivent rester libres pour assurer un bon fonctionnement de la radiocassette et prolonger la durée de vie de ses composants.
- Si vous laissez la radiocassette dans une voiture garée en plein soleil, veillez à choisir dans la voiture un emplacement où la radiocassette ne sera pas exposée aux rayons directs du soleil.
- Comme le haut-parleur contient un aimant puissant, ne laissez pas de cartes de crédit à code magnétique ni de montres à ressorts près de la radiocassette pour éviter qu'elles ne soient endommagées.

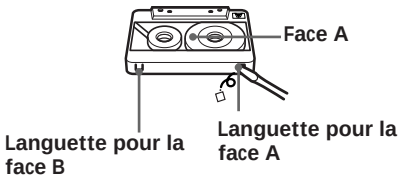
Fonctionnement

Si vous n'avez pas utilisé la radiocassette pendant longtemps, mettez-la en mode de lecture et laissez-la chauffer pendant quelques minutes avant d'insérer une cassette.

Pour toute question ou problème au sujet de cette radiocassette, veuillez contacter votre revendeur Sony.

Remarques sur les cassettes

- Brisez la languette de la cassette sur la face A ou B pour éviter d'effacer accidentellement un enregistrement. Pour réenregistrer sur cette cassette, recouvrez l'orifice d'un morceau de ruban adhésif.



- Pour réenregistrer sur une cassette dont les languettes ont été brisées, recouvrez l'orifice correspondant à la face A ou B avec du ruban adhésif.
- L'emploi de cassettes de plus de 90 minutes n'est pas recommandé sauf pour un enregistrement ou une lecture de longue durée et ininterrompu.

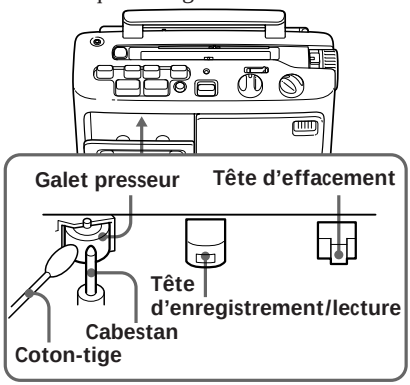
Guide de dépannage

	Symptôme	Solution
Section générale	Aucun son.	• Branchez le cordon d'alimentation à fond. • Mettez les piles correctement en place. • Remplacez toutes les piles si elles sont faibles. • Réglez le volume. • Débranchez les écouteurs quand vous écoutez par les haut-parleurs.
Radio	Son faible ou de mauvaise qualité.	• Remplacez toutes les piles si elles sont faibles. • Eloignez la radiocassette du téléviseur.
	L'image d'un téléviseur se trouvant à proximité devient instable.	• Si vous écoutez une émission FM près d'un téléviseur équipé d'une antenne intérieure, éloignez la radiocassette du téléviseur.
Lecteur de cassette	La bande ne défile pas quand vous appuyez sur une touche de défilement.	• Fermez bien le logement de la cassette.
	La touche REC ne fonctionne pas / La cassette n'est pas reproduite.	• Vérifiez que la languette de la cassette n'a pas été brisée.
	La bande n'est pas complètement effacée.	• Nettoyez la tête d'effacement (voir page 14).
	Son faible ou de mauvaise qualité.	• Réglez SLOW PLAYBACK sur " OFF". • Remplacez toutes les piles si elles sont faibles. • Nettoyez les têtes, le galet presseur et le cabestan (voir page 14). • Démagnétisez les têtes avec un démagnétiseur en vente dans le commerce (voir page 14).
	Le son présente de la distorsion.	• Vous utilisez une cassette de TYPE II (position haute) ou TYPE IV (métal). Utilisez une cassette de TYPE I (normale) seulement.

Entretien

Nettoyage des têtes et du passage de la bande

Essuyez les têtes, le galet presseur et le cabestan environ toutes les 10 heures de fonctionnement avec un coton-tige légèrement imprégné d'un liquide de nettoyage ou d'alcool pour un enregistrement et une lecture de qualité. Pour obtenir les meilleurs enregistrements possible, il est conseillé de nettoyer toutes les surfaces avec lesquelles la bande entre en contact avant chaque enregistrement.



Après le nettoyage, n'insérez une cassette que lorsque toutes les parties sont sèches.

Démagnétisation des têtes

Au bout de 20 à 30 heures d'utilisation, un magnétisme résiduel peut se former sur les têtes, causant une perte de hautes fréquences et un sifflement. Il est donc nécessaire de démagnétiser périodiquement les têtes et toutes les parties métalliques du passage de la bande à l'aide d'un démagnétiseur de têtes en vente dans le commerce.

Nettoyage du coffret

Nettoyez le coffret, le panneau et les commandes avec un chiffon doux légèrement imprégné d'une solution savonneuse douce. N'utilisez pas de tampon abrasif, poudre à récurer ni solvant, comme l'alcool ou la benzine.

Spécifications

Section Radio

Plage de fréquences
- FM 87,6-107 MHz
- PO 531-1 602 kHz
- GO 153-279 kHz

Antennes
- FM : Antenne télescopique
- PO / GO: Antenne barre de ferrite

Section Lecteur de cassette

Système d'enregistrement
- 2 pistes 1 voie monophonique

Temps de rembobinage
- Env. 120 sec. avec une cassette Sony C-60

Réponse en fréquence
- TYPE 1 (normal): 100-8 000 Hz

Généralités

Haut-parleur
- Pleine gamme: 9,2 cm de dia, 4 ohms, type à cône (1)

Sortie
- Prise d'écouteurs (minijack)
- pour écouteurs de 32 ohms d'impédance

Puissance de sortie maximale
- 2,3 W

Alimentation
- CA 230 V, 50 Hz
- CC 6 V, quatre piles R20 (format D)

Alimentation
- CA 6 W

Autonomie des piles

Enregistrement FM	
Sony R20P:	env. 13 heures
Alcalines Sony LR20:	env. 35 heures
Lecture de cassette	
Sony R20P:	env. 7 heures
Alcalines Sony LR20:	env. 20 heures

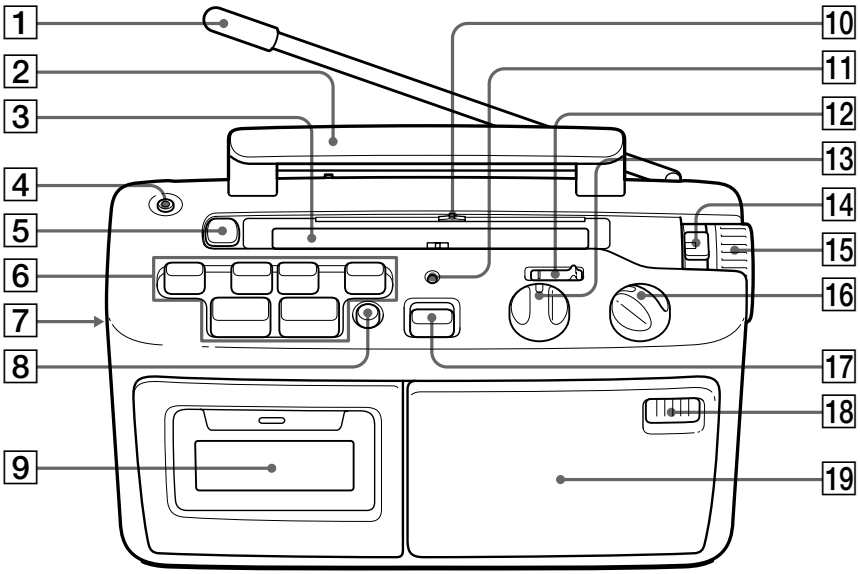
Dimensions
- Env. 289 × 200 × 123 mm (l / h / p) (11 1/2 × 7 7/8 × 4 7/8 po.) (projections comprises)

Poids
- Env. 2,4 kg (5 li. 5 on.) (avec les piles)

Accessoires fournis
- Cordon d'alimentation (1)
- Ecouteurs (1)

La conception et les spécifications peuvent être modifiées sans préavis.

Nomenclature



1 Antenne télescopique FM (5)
2 Poignée
3 Echelle d'accord (4, 5)
4 Prise d'écouteurs (minijack) (5)
5 Touche d'éclairage de l'échelle d'accord (LIGHT) (5)
6 Touches de défilement de la bande (6, 7)
7 Compartiment des écouteurs (EARPHONE POCKET) (5)
8 Touche de lecture au ralenti (SLOW PLAYBACK) (10)
9 Couvercle du logement de la cassette (7)
10 Marqueur de fréquence (5)
11 Témoin de fonctionnement / piles (OPR / BATT) (11)
12 Commutateur de mise en relief de voix (EASY LISTENING ADJUSTMENT) (10)
13 Commande de mise en relief de voix (EASY LISTENING ADJUSTMENT) (10)
14 Sélecteur de gamme (BAND) (4)
15 Commande d'accord (TUNING) (4)
16 Commande de réglage du volume (VOLUME) (5, 7)
17 Commutateur de fonction (FUNCTION) (4, 6, 8)
18 Microphone intégré (8)
19 Haut-parleur

Index

A, B, C

Amélioration de la réception 5

D

Démagnétisation des têtes 14

E, F

Ecoute de la radio 4

Enregistrement sur une cassette 8

G, H, I, J, K

Guide de dépannage 13

L

Lecture au ralenti 10

Lecture d'une cassette 6

M

Mise en relief de voix 10

N, O

Nettoyage

- coffret 14
- têtes et passage de la bande 14

P, Q, R

Piles 11

Préparation 11

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Sélection de la source d'alimentation 11

ADVERTENCIA

Para evitar incendios o el riesgo de electrocución, no exponga el radiocassette a la lluvia ni a la humedad.

Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. En caso de avería, solicite los servicios de personal cualificado solamente.

No instale la unidad en un lugar cerrado, como en una librería o un mueble cerrado.

Para evitar el peligro de incendio o descarga eléctrica, no coloque objetos con líquido, como jarrones, sobre el aparato.

El selector FUNCTION se encuentra en el panel superior.

Cuando conecte la alimentación del radiocassette, se encenderá el indicador OPR/BATT.

Índice

Operaciones básicas

4 Escucha de la radio

6 Reproducción de una cinta

8 Grabación de una cinta

Funciones útiles

10 Ajuste de escucha fácil

10 Reproducción lenta

Preparativos

11 Elección de fuentes de alimentación

Información adicional

12 Precauciones

13 Solución de problemas

14 Mantenimiento

15 Ubicación y función de los controles

Contraportada Índice alfabético

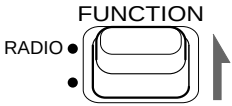
ES

Escucha de la radio

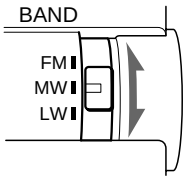
Conecte el cable de alimentación de CA suministrado (consulte la página 11).

1

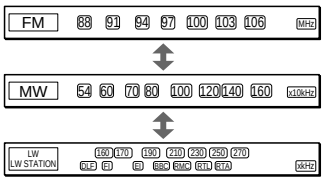
Ponga FUNCTION en RADIO.



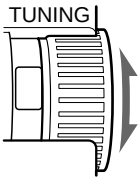
2



Ponga BAND en FM, MW, o LW.
La escala de sintonía cambiará a la banda elegida.



3

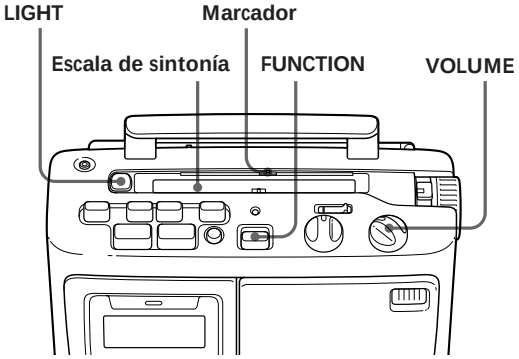


Gire TUNING para sintonizar la emisora de radiodifusión.

Sugerencias

- Para escuchar con el auricular, conecte éste a la toma ⓟ (auricular).
- En la parte lateral izquierda de la unidad existe una caja para auricular. En ella podrá guardar el auricular suministrado.

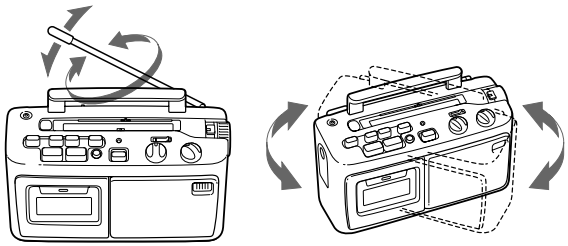
Para operaciones adicionales, utilice estos controles



Para	Haga esto
Ajustar el volumen	Gire VOLUME.
Desconectar la radio	Ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).

Para mejorar la recepción

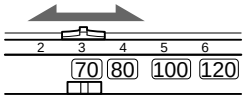
Oriente la antena para FM. Oriente el propio radiocassette para MW o LW.



Para FM **Para MW o LW**

Para marcar la emisora que escuche con más frecuencia

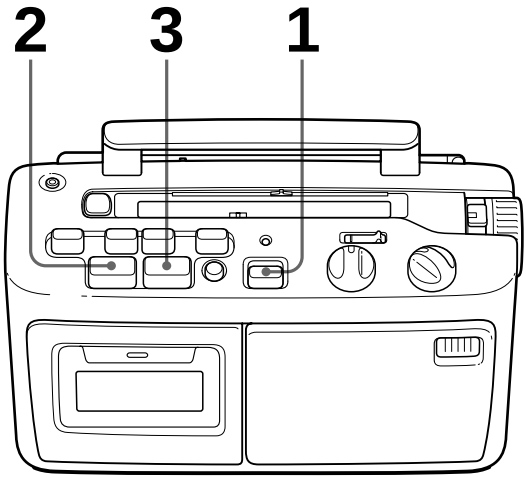
Si ajusta el marcador a la frecuencia que utilice con más frecuencia, podrá sintonizarla fácilmente después de haber escuchado otras emisoras.



Utilización de la iluminación

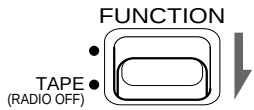
Si al escala de sintonía es difícil de ver, presione LIGHT. La iluminación permanecerá activada durante 7 segundos.

Reproducción de una cinta



Conecte el cable de alimentación de CA suministrado (consulte la página 11).

1

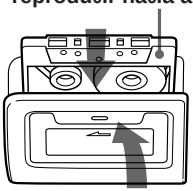


Ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).

2

Presione ■⏏ STOP / EJECT para abrir el compartimiento del cassette, e inserte un cassette grabado. Utilice solamente cintas TYPE I (normales).

Con la cara que desee reproducir hacia afuera



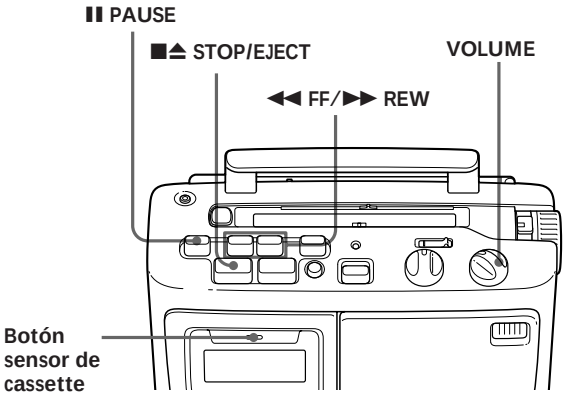
3

Presione ◄ PLAY.

Sugerencia

Cuando inserte un cassette, saldrá el botón sensor de cassette (⊏/ TAPE IN). Usted podrá tocar la tapa del compartimiento del cassette para saber si hay cassette insertado o no.

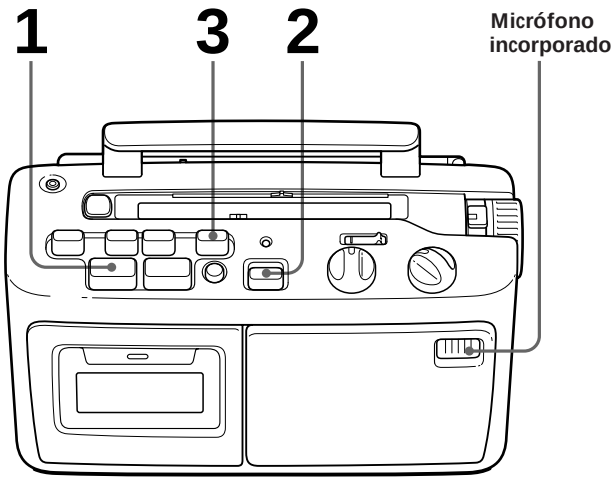
Para operaciones adicionales, utilice estos controles



Para	Haga esto
Ajustar el volumen	Gire VOLUME.
Parar la reproducción	Presione ■⏏ STOP/ EJECT.
Hacer que la cinta avance rápidamente o que se rebobine*	Presione ◀◀ FF o ▶▶ REW.
Realizar una pausa en la grabación	Presione II PAUSE. Para reanudar la reproducción, vuelva a presionar la tecla.
Extraer el cassette	Presione ■⏏ STOP/ EJECT.

*Para la cara situada hacia afuera

Grabación de una cinta

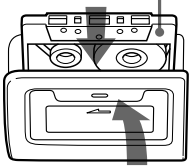


Conecte el cable de alimentación de CA suministrado (consulte la página 11).

1

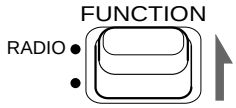
Presione ■⏏ STOP / EJECT para abrir el compartimiento del cassette, e inserte un cassette grabado. Utilice solamente cintas TYPE I (normales).

Con la cara que desee reproducir hacia afuera

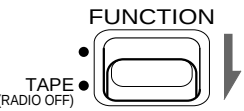


2

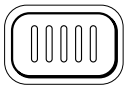
Seleccione la fuente de programa que desee grabar.



Para grabar de la radio, ponga FUNCTION en RADIO, ponga BAND en FM, MW, o LW, y sintonice la emisora deseada (consulte la página 4).



Para grabar a través del micrófono incorporado, ponga FUNCTION en TAPE (RADIO OFF).



3

Para iniciar la grabación, presione REC (la tecla ◄ PLAY se enganchará automáticamente).

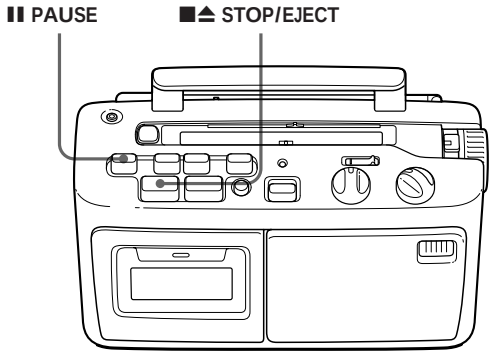
Sugerencias

- El ajuste del volumen o del tono no afectará el nivel de grabación.
- Si el programa de MW / LW produce ruido de silbido después de haber presionado la tecla REC en el paso 3, ponga ISS (selector supresor de interferencias) del panel posterior en la posición en la que más se reduzca el ruido.
- Para obtener los mejores resultados, para grabar, utilice la fuente de alimentación de CA.

Notas

- Si presiona la tecla SLOW PLAYBACK durante la grabación , la velocidad de la cinta no cambiará, y la grabación se realizará a la velocidad normal.
- Usted no podrá escuchar a través del auricular cuando grabe a través del micrófono incorporado.

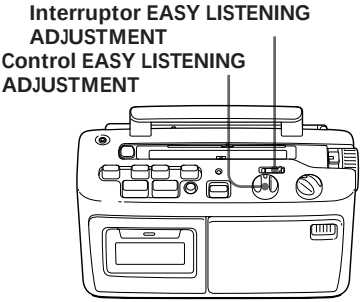
Para operaciones adicionales, utilice estos controles



Para	Presione
Parar la grabación	■⏏ STOP / EJECT.
Realizar una pausa en la grabación	❚❚ PAUSE. Para reanudar la grabación, vuelva a presionar la tecla.

Ajuste de escucha fácil

Esta función le permitirá ajustar el sonido para escuchar con mayor facilidad el sujeto.



1 Ponga en reproducción una cinta o conecte la radio.

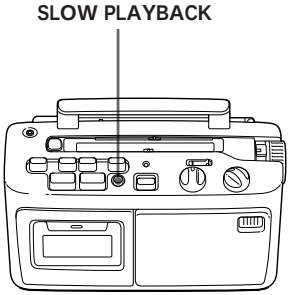
2 Ponga el interruptor EASY LISTENING ADJUSTMENT en ON.

3 Gire el control EASY LISTENING ADJUSTMENT para ajustar el tono a su gusto.

Para cancelar la escucha fácil, ponga el interruptor EASY LISTENING ADJUSTMENT en OFF.

Reproducción lenta

Usted podrá reducir la velocidad de la cinta aproximadamente un 15% de la velocidad normal.



Para reducir la velocidad de la cinta

Presione SLOW PLAYBACK para ponerla en "⎓ON" durante la reproducción.

Para cancelar la reproducción lenta

Vuelva a presionar SLOW PLAYBACK para ponerla en "OFF".

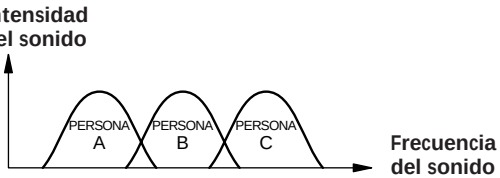
Nota

Usted no podrá utilizar SLOW PLAYBACK en otros modos.

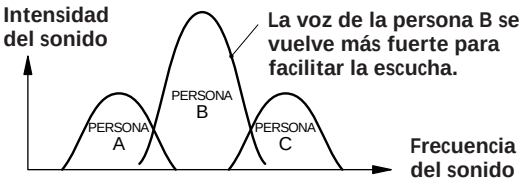
Forma en la que trabaja el ajuste de escucha fácil

Los sonidos pueden distinguirse por sus frecuencias. Cuando, por ejemplo, haya grabado las voces de tres personas mezcladas, podrá oír mejor la voz de cierta persona acentuando la gama de frecuencias correspondiente al tono de su voz.

Interruptor EASY LISTENING ADJUSTMENT en OFF: Normal



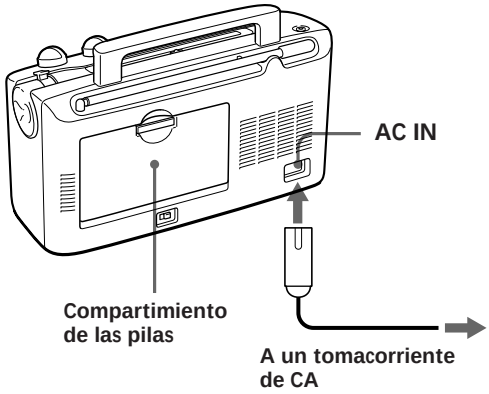
Interruptor EASY LISTENING ADJUSTMENT en ON: Ajuste a la persona B


Intensidad del sonido
La voz de la persona B se vuelve más fuerte para facilitar la escucha.
PERSONA A
PERSONA B
PERSONA C
Frecuencia del sonido

Elección de fuentes de alimentación

Como fuente de alimentación, podrá utilizar la red de CA o pilas.

Utilice la fuente de alimentación de CA para grabar, porque la grabación consume mucha energía.

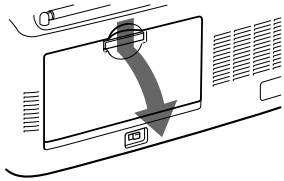


Conexión del cable de alimentación

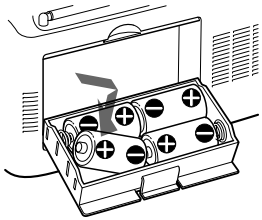
Inserte un extremo del cable de alimentación de CA suministrado en la toma AC IN situada en el panel posterior del radiocassette, y el otro extremo en un tomacorriente de CA.

Utilización del radiocassette con pilas

Inserte cuatro pilas R20 (tamaño D) (no suministradas) en el compartimiento de las mismas.



Para utilizar el radiocassette con pilas, desconéctele el cable de alimentación de CA.



Cuándo reemplazar las pilas

Reemplace las pilas cuando el indicador OPR/BATT se ilumine débilmente o cuando del radiocassette deje de funcionar. Reemplace todas las pilas por otras nuevas.

Precauciones

Seguridad

Si dentro del radiocassette cae algún objeto sólido o líquido, desenchúfelo, sáquele las pilas, y haga que sea revisado por personal cualificado.

Fuentes de alimentación

- Para alimentar el radiocassette con CA, utilice el cable alimentación de CA suministrado; no utilice ningún otro tipo de cable.
- El radiocassette no se desconectará de la fuente de alimentación de CA (red) mientras permanezca enchufado a un tomacorriente de la red, incluso aunque ponga en OFF su interruptor de alimentación.
- Para alimentarlo con pilas, utilice cuatro pilas R20 (tamaño D).
- Cuando no vaya a utilizar las pilas, extráigalas para evitar el daño que podría causar el electrólito de las mismas en caso de fugarse.
- La placa de características, en la que se indica la tensión de alimentación, el consumo, etc., se encuentra en la base.

Ubicación

- No deje el radiocassette cerca de fuentes térmicas, ni en un lugar sometido a la luz solar directa, polvo excesivo, ni golpes.
- No coloque el radiocassette en un lugar inclinado ni inestable.
- No coloque nada a 10 cm de los lados del radiocassette. Los orificios de ventilación no deberán estar obstruidos para que el radiocassette funcione adecuadamente y para prolongar la duración de sus componentes.
- Si deja el videocassette en un automóvil estacionado al sol, cerciórese de elegir un lugar del automóvil en el que el radiocassette no quede sometido a los rayos del sol.
- Como el altavoz utiliza un imán potente, mantenga las tarjetas de crédito, porque utilizan codificación magnética, o los relojes de cuerda alejados del radiocassette para evitar los daños que podría causar tal imán.

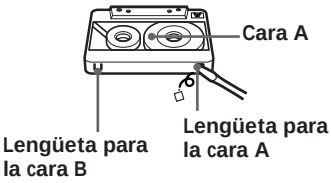
Operación

Cuando no haya utilizado el radiocassette durante mucho tiempo, póngalo en el modo de reproducción durante varios minutos para calentarlo antes de insertarle un cassette.

Si tiene alguna pregunta o problema sobre este radiocassette, póngase en contacto con su proveedor Sony.

Notas sobre los cassettes

- Para evitar la grabación accidental, rompa la lengüeta de la cara A o B del cassette.
  Para volver a utilizar este cassette para grabación, cubra el orificio de la lengüeta rota con cinta adhesiva.



- Para grabar en un casete con lengüetas rotas, cubra el orificio de la lengüeta rota para la cara A o B con cinta adhesiva.
- No se recomienda la utilización de cassettes de más de 90 minutos, excepto para grabaciones o reproducciones largas y continuas.

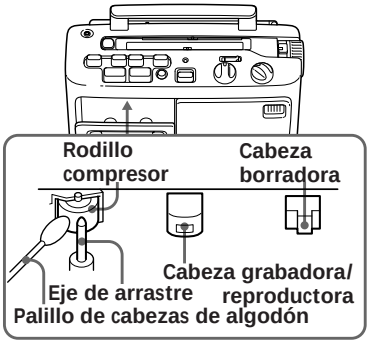
Solución de problemas

	Síntoma	Solución
General	No hay sonido.	• Conecte firmemente el cable de alimentación de CA. • Compruebe si las pilas están correctamente insertadas. • Si las pilas están débiles, reemplácelas todas por otras nuevas. • Ajuste el volumen. • Para escuchar a través del altavoz, desenchufe el auricular.
Radio	El sonido es débil o de mala calidad.	• Si las pilas están débiles, reemplácelas todas por otras nuevas. • Aleje el radiocassette del televisor.
	Las imágenes de su televisor se vuelven inestables.	• Si está escuchando un programa de FM cerca del televisor con antena interior, aleje el radiocassette del televisor.
Grabadora de cassettes	La cinta no se mueve al presionar una tecla de operación.	• Cierre firmemente el compartimiento del cassette.
	La tecla REC no funciona / La cinta no se reproduce.	• Cerciórese de que la lengüeta de seguridad no esté rota.
	La cinta no se borra completamente.	• Limpie la cabeza borradora (consulte la página 14).
	El sonido es débil / El sonido es de mala calidad.	• Presione SLOW PLAYBACK para ponerla en "OFF". • Si las pilas están débiles, reemplácelas todas por otras nuevas. • Limpie las cabezas, el rodillo compresor, y el eje de arrastre (consulte la página 14). • Desmagnetice las cabezas utilizando un desmagnetizador (consulte la página 14).
	El sonido está distorsionado.	• Está utilizando una cinta TYPE II (posición de alta polarización) o TYPE IV (metal). Utilice solamente cintas TYPE I (normal).

Mantenimiento

Limpieza de las cabezas y la trayectoria de la cinta

Para obtener la calidad óptima de reproducción y grabación, frote las cabezas, el rodillo compresor, y el eje de arrastre con un palillo de cabezas de algodón ligeramente humedecido en líquido limpiador o en alcohol cada 10 horas de operación. Sin embargo, para obtener la mejor grabación posible, le recomendamos que limpie todas las superficies por las que pase la cinta antes de cada grabación.



Después de la limpieza, no inserte un cassette mientras las partes limpiadas no se hayan secado completamente.

Desmagnetización de las cabezas

Después de 20 a 30 horas de utilización, en las cabezas se habrá acumulado magnetismo residual suficiente como para causar la pérdida de sonido de altas frecuencias y siseo. En tal caso, deberá desmagnetizar las cabezas y la partes metálicas por donde pase la cinta con un desmagnetizador de cabezas de la cinta adquirido en una tienda del ramo.

Limpieza de la caja

Limpie la caja, el panel, y los controles con un paño suave ligeramente humedecido en una solución muy diluida de detergente. No utilice ningún tipo de estropajo, polvos abrasivos, ni disolventes como alcohol o benceno.

Especificaciones

Sección de la radio

Gama de frecuencias
- FM: 87,6-107 MHz
- AM: 531-1.602 kHz
- LW: 153-279 kHz

Antenas
- FM: Telescópica
- MW / LW: De barra de ferrita incorporada

Sección de la grabadora de cassettes

Sistema de grabación
- 2 pistas, 1 canal monoaural

Tiempo de bobinado rápido
- Aproximadamente 120 segundos con un cassette C-60 Sony

Respuesta en frecuencia
- TYPE I (normal) 100 - 8.000 Hz

Sección general

Altavoz
- De gama completa: 9,2 cm de diá., 4 ohmios, tipo cono (1)

Salida
- Toma para auricular (minitoma)
- Para auricular de 32 ohmios de impedancia

Salida máxima de potencia
- 2,3 W

Alimentación
- 230 V CA, 50 Hz
- 6 V CC, cuatro pilas R20 (tamaño D)

Consumo
- 6 W, con CA

Duración de las pilas

Grabación de FM	
R20P Sony:	aprox. 13 h
Alcalinas LR20 Sony:	aprox. 35 h
Reproducción de cintas	
R20P Sony:	aprox. 7 h
Alcalinas LR20 Sony:	aprox. 20 h

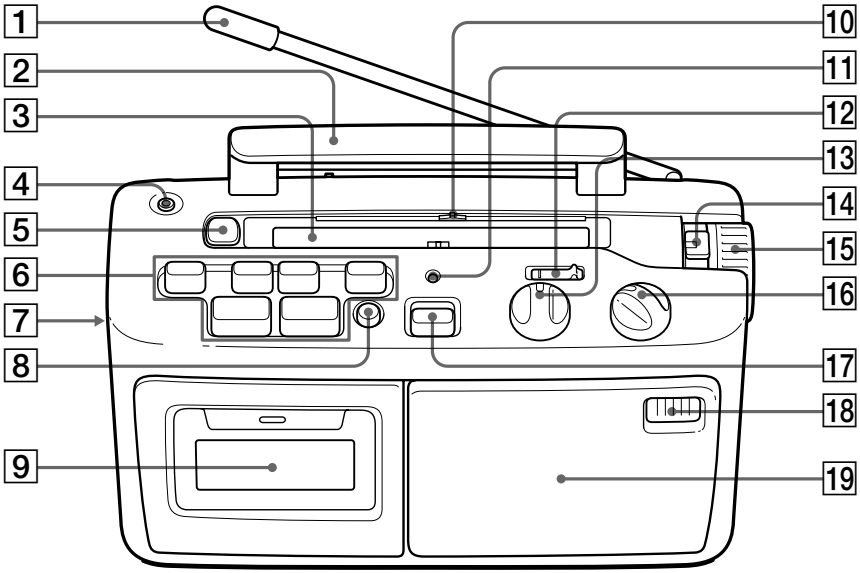
Dimensiones
- Aprox. 289 × 200 × 123 mm (an / al / prf) (incluyendo partes salientes)

Masa
- Aprox. 2,4 kg (incluyendo las pilas)

Accesorios suministrados
- Cable de alimentación de CA (1)
- Auricular (1)

El diseño y las especificaciones están sujetos a cambio sin previo aviso.

Ubicación y función de los controles



1 Antena telescópica de FM (5)
2 Asa de transporte
3 Escala de sintonía (4, 5)
4 Toma para auricular (⌀) (minitoma) (5)
5 Tecla de iluminación de la escala de sintonía (LIGHT) (5)
6 Teclas de operación de la cinta (6, 7)
7 Caja para el auricular (EARPHONE POCKET) (5)
8 Tecla de reproducción lenta (SLOW PLAYBACK) (10)
9 Tapa del compartimiento del cassette (7)
10 Marcador de frecuencia (5)
11 Indicador de operación / estado de las pilas (OPR / BATT) (11)
12 Interruptor de ajuste de escucha fácil (EASY LISTENING ADJUSTMENT) (10)
13 Control de ajuste de escucha fácil (EASY LISTENING ADJUSTMENT) (10)
14 Selector de banda (BAND) (4)
15 Control de sintonía (TUNING) (4)
16 Control de volumen (VOLUME) (5, 7)
17 Selector de función (FUNCTION) (4, 6, 8)
18 Micrófono incorporado (8)
19 Altavoz

Índice alfabético

A, B, C

Ajuste de escucha fácil 10

D

Desmagnetización de las cabezas de la cinta 14

E, F

Elección de fuentes de alimentación 11

Escucha de la radio 4

G, H, I, J, K

Grabación de una cinta 8

L

Limpieza

cabeza y trayectoria de la cinta 14

caja 14

M, N, O

Mejora de la recepción 5

P, Q

Pilas para el radiocassette 11

Preparativos 11

R

Reproducción de una cinta 6

Reproducción lenta 10

S, T, U, V, W, X, Y, Z

Solución de problemas 13